

INOVYN SVERIGE AB – TERMS AND CONDITIONS OF PURCHASE OF GOODS AND/OR SERVICES

Item No	Original English version	Avsnitt nr	Svensk översättning
1	DEFINITIONS	1	DEFINITIONER
1.1	<p>In these Conditions the following words and expressions shall have the following meanings:</p> <p>"Affiliate" means any person that directly or indirectly controls, or is controlled by, or is under common control with, the Buyer at any time; and for this purpose control over any person shall mean the power to direct the management or policies of that person;</p> <p>"Business Day" means any day (other than a Saturday or Sunday) on which clearing banks are open for business in the City of London for the transaction of normal banking business;</p> <p>"Buyer" means INOVYN SVERIGE AB (Company Number SE-556027-6635) whose registered office is at Hjälmarevägen, SE-444 83 STENUNGSUND, Sweden</p> <p>"Conditions" means these terms and conditions of purchase for Goods and/or Services;</p> <p>"Contract" means a legally binding contract between the Seller and the Buyer for the sale and purchase of Goods and/or Services ordered under a Purchase Order and accepted by the Seller in accordance with these Conditions;</p> <p>"Currency" means the currency specified in the Purchase Order;</p> <p>"Delivery Address" means the delivery address stipulated in the Purchase Order or such other address agreed in writing between the Parties;</p> <p>"Delivery Date" means the delivery date as set out in the Purchase Order or as otherwise agreed between the Parties;</p> <p>"Document" includes without limitation, any document in writing, any drawing, map, plan, diagram, picture or other image, tape disk or other device or record embodying information in any form;</p> <p>"Force Majeure Event" means any event affecting the performance of any provision of the Contract arising from or attributable to acts, events, omissions or accidents which are beyond the reasonable control of a Party including fire, explosion, earthquake, subsidence, structural damage, epidemic or other natural physical disaster, war,</p>	1.1	<p>I dessa Villkor ska följande ord och uttryck ha följande innebörd:</p> <p>Med "Närstående Företag" förstås en person som direkt eller indirekt kontrollerar, eller kontrolleras av, eller gemensamt kontrolleras med, Köparen från tid till annan; och för detta syfte ska kontroll över en person innebära befogenhet att styra ledningen eller riktlinjerna avseende personen;</p> <p>Med "Bankdag" förstås alla dagar (förutom lördag eller söndag) då clearingbanker i London har öppet för normala banktransaktioner;</p> <p>Med "Köpare" förstås INOVYN SVERIGE AB (Organisationsnummer: 556027-6635) med huvudkontor i Sverige, SE-444 83 STENUNGSUND.</p> <p>Med "Villkor" förstås dessa regler och villkor för köp av Varor och/eller Tjänster.</p> <p>Med "Avtal" förstås ett rättsligt bindande avtal mellan Säljaren och Köparen om försäljning eller köp av Varor och/eller Tjänster som är beställda genom en Inköpsorder och som accepterats av Säljaren i enlighet med dessa Villkor;</p> <p>Med "Valuta" förstås den valuta som specificerats i Inköpsordern;</p> <p>Med "Leveransadress" förstås den leveransadress som angivits i Inköpsordern eller sådan annan adress som skriftligen överenskommits mellan Parterna;</p> <p>Med "Leveransdatum" förstås det leveransdatum som angivits i Inköpsordern eller som på annat sätt har överenskommits mellan Parterna.</p> <p>Med "Dokument" förstås, utan begränsning, alla skriftliga dokument, ritningar, kartor, planer, diagram, fotografi eller annan bild, kassetband, cd-skiva eller annan anordning eller register som innehåller information i någon form;</p> <p>Med "Force Majeure Händelse" förstås en händelse som påverkar utförandet av någon bestämmelse i Avtalet på grund av eller hänförlig till handlingar, händelser, försummelser eller olyckshändelser som ligger utanför en Parts rimliga kontroll inklusive eldsvåda, explosion, jordbävning, landsänkning, strukturella skador, epidemier eller annan</p>

riot, crowd disorder, strike, labour dispute, terrorist action, civil commotion and any legislation, regulation, ruling or omissions (including failure to grant any necessary permissions) of any relevant government, court or authority;

"Goods" means the goods to be delivered by the Seller as either set out in the Purchase Order or as specified in a Schedule to these Conditions and includes, without limitation, any Service Deliverables;

"In-put Materials" means all Documents, information and materials provided by the Buyer or its Affiliates relating to the Goods and/or the Services including without limitation computer programs, data, reports and specification and any in-put materials specified in a Schedule to these Conditions;

"Intellectual Property Rights" means all patents, rights to inventions, utility models, copyright and related rights, trade marks, service marks, trade, business and domain names, rights in trade dress or get-up, rights in goodwill or to sue for passing off, unfair competition rights, rights in designs, rights in computer software, database rights, topography rights, rights in confidential information (including know-how and trade secrets) and any other intellectual property rights, in each case whether registered or unregistered and including all applications for an renewals or extensions of such rights and all similar or equivalent rights or forms of protection in any part of the world;

"Party" and **"Parties"** means the Seller or the Buyer or both the Seller and the Buyer (as is applicable);

"Price" means the price of the Goods and/or Services as set out in the Purchase Order or as specified in a Schedule to these Conditions;

"Purchase Order" means the Buyer's written or oral purchase order;

"Regulation" means the Transfer of Undertakings (Protection of Employment) Regulations 2006 (as amended from time to time);

"Quantity Required" means the quantity of Goods to be delivered and/or Services to be performed by the Seller to the Buyer as set out in a Purchase Order or otherwise agreed in writing between the Parties;

"Seller" or **"Supplier"** means the seller of the Goods and/or supplier of Services;

"Services" means the services to be performed by the Seller as either set out in the Purchase Order or as specified in a Schedule to these

naturkatastrof, krig, upplopp, tumult i folksamling, strejk, arbetstvist, terroristhandling, civilt uppror och lagar, regler, avgöranden eller utelämnanden (inklusive underlåtenhet att bevilja nödvändiga tillstånd) av berörd regering, domstol eller myndighet;

Med **"Varor"** förstås de varor som ska levereras av Säljaren antingen så som angivits i Inköpsordern eller så som specificerats i en Bilaga till dessa Villkor inklusive, utan begränsning, Tjänstetillbehör;

Med **"Inputmaterial"** förstås alla Dokument, information och material som tillhandahållits av Köparen eller till denne Närstående Företag med anknytning till Varorna och/eller Tjänsterna inklusive, utan begränsning, datorprogram, uppgifter, rapporter och specifikationer samt allt inputmaterial som specificeras i en Bilaga till dessa Villkor;

Med **"Immateriella Rättigheter"** förstås samtliga patent, rättigheter till uppfinningar, mönsterskydd, upphovsrätter och relaterade rättigheter, varumärken, varumärken för tjänster, handels-, affärs- och domännamn, rättigheter till varuutformning eller kännetecken, goodwill eller rätt att väcka talan på grund av snyltning, skydd mot illojal konkurrens, designrättigheter, rättigheter till datormjukvara, databasrättigheter, topografirättigheter, rättigheter till konfidentiell information (inklusive know-how och yrkeshemligheter) och andra immateriella rättigheter, i varje enskilt fall vare sig registrerade eller oregistrerade och inklusive samtliga ansökningar om förnyelse eller förlängning av sådana rättigheter samt alla liknande eller motsvarande rättigheter eller skyddsformer i samtliga delar av världen;

Med **"Part"** och **"Parter"** förstås Säljaren eller Köparen eller både Säljaren och Köparen (beroende på vad som är tillämpligt);

Med **"Pris"** förstås det pris för Varorna och/eller Tjänsterna som angivits i Inköpsordern eller så som specificerats i en Bilaga till dessa Villkor;

Med **"Inköpsorder"** förstås Köparens skriftliga eller muntliga inköpsorder;

Med **"Förordning"** förstås *"the Transfer of Undertakings (Protection of Employment) Regulations 2006"* (så som ändrad från tid till annan);

Med **"Begärd Kvantitet"** förstås den kvantitet Varor som ska levereras och/eller Tjänster som ska utföras av Säljaren till Köparen så som framgår av Inköpsordern eller som på annat sätt skriftligen överenskommit mellan Parterna

Med **"Säljare"** eller **"Leverantör"** förstås säljaren av Varor och/eller leverantören av Tjänster.

Med **"Tjänster"** förstås de tjänster som ska utföras av Säljaren som antingen angivits i Inköpsordern eller som specificerats i en Bilaga till

Conditions;

"Service Deliverables" means all Documents, products and materials delivered by the Seller or its agents, subcontractors or employees in relation to the Services in any form, including without limitation any service deliverables specified in a Schedule to these Conditions;

"Specification" means the specification of the Goods and/or Services as set out in the Purchase Order or as specified in a Schedule to these Conditions.

- 1.2 Any reference in these Conditions to:-
- (a) a statute or a provision of a statute shall be construed as a reference to that statute or provision as amended, re-enacted or extended at the relevant time;
 - (b) a Clause or Schedule is to a clause in these Conditions or a schedule to these Conditions; and
 - (c) a person includes an individual, a firm, a corporation, an unincorporated association, a government, a state, an agency of government or state, and an association, partnership and joint venture (whether or not having a separate legal personality).
- 1.3 The headings in these Conditions are for convenience only and shall not affect their interpretation.
- 1.4 Where the context dictates, the singular shall include the plural and vice versa and any gender includes the other gender.
- 1.5 In the event of any inconsistency or conflict between the terms of these Conditions, the Purchase Order and the Schedules the following order of precedence shall apply:
- (i) the Purchase Order;
 - (ii) the Schedules;
 - (iii) these Conditions.

2 BASIS OF PURCHASE

- 2.1 Each Purchase Order constitutes a separate offer by the Buyer to purchase the Goods and/or Services subject to these Conditions and the Contract.
- 2.2 Provided the Buyer has not previously withdrawn the Purchase Order (which it may do at any time prior to acceptance, by written or oral notice to the Seller), the Purchase Order shall be deemed to be accepted on the occurrence of the earlier of:
- (a) the issue by the Seller of an acknowledgement of the Purchase Order;
 - (b) notification by the Seller that the Goods are ready for delivery

dessa Villkor;

Med **"Tjänstetillbehör"** förstås alla Dokument, produkter eller material som levererats av Säljaren eller dennes representanter, underleverantörer eller anställda avseende Tjänsterna i någon form, inklusive, utan begränsning alla typer av tjänstetillbehör som är specificerade i en Bilaga till dessa Villkor;

Med **"Specifikationer"** förstås specifikationen av Varor och/eller Tjänster som angivits i Inköpsordern eller som specificerats i en Bilaga till dessa Villkor;

- 1.2 Varje referens i dessa Villkor till:
- (a) en lag eller lagbestämmelse ska tolkas som en referens till den lagen eller lagbestämmelsen i dess ändrade, återinförda eller förlängda lydelse vid den relevanta tidpunkten;
 - (b) en Punkt eller en Bilaga är till en punkt i dessa Villkor eller en bilaga till dessa Villkor; och
 - (c) en person omfattar en individ, en affärsrörelse, ett företag, en ideell förening, en regering, en stat, en myndighet, ett bolag, ett handelsbolag och joint venture (oavsett om de är separata rättssubjekt eller inte).
- 1.3 Rubrikerna i dessa Villkor finns endast av praktiska skäl och ska inte påverka dess tolkning.
- 1.4 Då det föreskrivs av sammanhanget ska singular innefatta plural och vice versa och alla kön innefattar det motsatta könet.
- 1.5 Vid konflikt eller oförenlighet mellan bestämmelserna i dessa Villkor, Inköpsordern och Bilagorna ska följande företrädesordning tillämpas:
- (i) Inköpsordern;
 - (ii) Bilagorna;
 - (iii) dessa Villkor.

2 GRUNDVAL FÖR KÖP

- 2.1 Varje Inköpsorder utgör ett separat erbjudande från Köparen att köpa Varor och/eller Tjänster avseende vilka dessa Villkor och Avtalet ska tillämpas.
- 2.2 Under förutsättning att Köparen inte tidigare återkallat Inköpsordern (vilket denne kan göra när som helst före accept, genom skriftligt eller muntligt meddelande till Säljaren) ska Inköpsordern anses accepterad när den första av följande händelser inträffar:
- (a) då Säljaren utfärdar en bekräftelse av Inköpsordern;
 - (b) då Säljaren meddelar att Varorna är färdiga för leverans och/eller att Tjänsterna är klara att utföras; eller

INOVYN SVERIGE AB – TERMS AND CONDITIONS OF PURCHASE OF GOODS AND/OR SERVICES

- and/or Services are ready to be performed; or
(c) delivery of the Goods (or any part of the Goods) and/or performance of the Services (or any part of the Services); and such occurrence shall create a Contract.
- 2.3 These Conditions shall apply to the Contract to the exclusion of all other terms and conditions including, but without limitation, any under which a quotation or invoice for the Goods and/or Services has been given to the Buyer or subject to which a Purchase Order has been accepted or purported to be accepted by the Seller.
- 2.4 The Purchase Order will automatically lapse unless unconditionally accepted by the Seller in writing within 30 days of its date. Should the Seller purport to accept the Buyer's Purchase Order after 30 days of its date, the Seller shall be deemed to be offering to sell the Goods and/or Services on the terms of these Conditions and any acceptance by the Buyer of the Seller's offer shall be subject to the terms of these Conditions.
- 2.5 Subject to clauses 2.6 and 2.8, no variation to the Purchase Order or these Conditions shall be binding unless agreed in writing between the authorised representatives of the Parties.
- 2.6 In the event of any queries, inaccuracies, typographical, clerical or other error or omission in the Purchase Order, the Buyer shall contact the Seller and such document shall be subject to correction without any liability on the part of the Buyer.
- 2.7 Any Purchase Order which has been accepted by the Seller pursuant to clause 2.2 may only be cancelled, postponed or varied by the Seller with the prior consent of the Buyer.
- 2.8 The Buyer may at any time prior to delivery of all or part of the Goods and/or performance of all or part of the Services cancel or amend a Purchase Order by written notice to the Seller. If the Buyer cancels or amends a Purchase Order its total liability to the Seller shall be limited to payment to the Seller of all costs reasonably incurred by the Seller in fulfilling the Purchase Order up until the date of receipt of the written notice of cancellation or amendment. The Seller shall promptly provide to the Buyer written evidence of costs incurred or likely to be incurred as a result of receipt of a written notice of cancellation or amendment as reasonably requested by the Buyer.
- (c) då Varorna (eller delar av Varorna) levereras och/eller Tjänsterna (eller delar av Tjänsterna) utförs; och sådana inträffade händelser ska medföra att ett Avtal föreligger.
- 2.3 Dessa Villkor ska vara tillämpliga på Avtalet med uteslutande av alla andra regler och villkor inklusive, men utan begränsning till, sådana med stöd av vilka en offert eller faktura avseende Varorna och/eller Tjänsterna har tillhandahållits Köparen eller i enlighet med vilka en Inköpsorder accepterats eller avses att accepteras av Säljaren.
- 2.4 Inköpsordern kommer automatiskt att upphöra om den inte ovillkorligen godkänns av Säljaren skriftligen inom 30 dagar från dess utfärdande. Om Säljaren avser att acceptera Köparens Inköpsorder efter 30 dagar från dess utfärdande ska Säljaren anses erbjuda att sälja Varorna eller Tjänsterna på dessa Villkor och Köparens accept av Säljarens erbjudande ska vara underkastad dessa Villkor.
- 2.5 Med reservation för punkterna 2.6 och 2.8 ska ingen avvikelse från Inköpsordern eller dessa Villkor vara bindande om så inte skriftligen överenskommits mellan Parternas behöriga ombud.
- 2.6 Om en Inköpsorder innehåller tveksamheter, oriktigheter, typografiska fel, skrivfel, andra fel eller utelämnanden ska Köparen kontakta Säljaren och ett sådant dokument ska vara föremål för rättelse utan något ansvar för Köparen.
- 2.7 En Inköpsorder som accepterats av Säljaren i enlighet med punkt 2.2 kan endast avbeställas, skjutas upp eller ändras av Säljaren efter Köparens föregående samtycke.
- 2.8 Köparen får när som helst före leverans av samtliga eller vissa Varor och/eller utförande av samtliga eller vissa Tjänster avbeställa eller ändra en Inköpsorder genom skriftligt meddelande till Säljaren. Om Köparen avbeställer eller ändrar en Inköpsorder ska dennes totala ansvar gentemot Säljaren vara begränsat till att ersätta Säljaren för de kostnader som Säljaren rimligen åsamkats vid dess uppfyllelse av Inköpsordern framtill det datum då det skriftliga meddelandet om avbeställning eller ändring mottogs. Säljaren ska omgående förse Köparen med en skriftlig redovisning av de kostnader som uppstått eller som troligen kommer att uppstå på grund av mottagandet av det skriftliga meddelandet om avbeställning eller ändring på Köparens rimliga begäran.

3 SPECIFICATIONS, QUALITY, WARRANTIES AND REPRESENTATIONS

- 3.1 The Seller shall at all times provide the Goods and/or Services in accordance with, and shall comply with, the terms of the Schedules to these Conditions. The Buyer shall at all times comply with the terms of the Schedules to these Conditions.
- 3.2 The Buyer is relying on the skill and judgment of the Seller in relation to the Goods and/or Services and without prejudice to any other terms set out in these Conditions, including but not limited to any terms implied by statute in favour of a purchaser, the Seller represents, warrants and undertakes to the Buyer that the Goods and/or Services shall:-
- (a) comply with the Specification;
 - (b) be of satisfactory quality and fit for the purpose expressly or impliedly made known to the Seller;
 - (c) be free from defects in design, materials and workmanship and should conform and comply in every way with the Purchase Order, and any specifications, samples and any other descriptions or instructions issued by the Buyer (including without limitation the Specification);
 - (d) be made from high quality materials and by properly qualified skilled and experienced persons;
 - (e) be designed and manufactured so as to be safe and without risk to health or property when properly used;
 - (f) include all necessary information about the use of the Goods and/or Services and all instructions and warnings relating to the Goods and/or Services as may be necessary for the safe use of the Goods and/or Services and for the Buyer to comply with its obligations under all application health and safety legislation and regulations;
 - (g) comply with all relevant laws, regulations, orders, rules and codes of practice from time to time in force and obtain and maintain all necessary licences, authorisations and consents required to provide the Goods and/or Services;
 - (h) be marked in accordance with the Buyer's instructions and any applicable regulations or requirements of the transport carrier, and also be properly loaded, secured, stowed and carried so as to reach their destination in a safe, uncontaminated and undamaged condition;
 - (i) not infringe any Intellectual Property Rights of any third party.

3 SPECIFIKATIONER, KVALITET, GARANTIER OCH UTFÄSTELSER

- 3.1 Säljaren ska alltid tillhandahålla Varorna och/eller Tjänsterna i enlighet med, och ska efterleva, villkoren i Bilagorna till dessa Villkor. Köparen ska alltid efterleva villkoren i Bilagorna till dessa Villkor.
- 3.2 Köparen förlitar sig på Säljarens skicklighet och omdöme i förhållande till Varorna och/eller Tjänsterna och utan inskränkning av övriga bestämmelser i dessa Villkor, inklusive men utan begränsning till bestämmelser i lag till fördel för köpare, så utfäster, garanterar och åtar sig Säljaren gentemot Köparen att Varorna och/eller Tjänsterna ska:
- (a) uppfylla Specifikationen;
 - (b) vara av tillfredställande kvalitet och lämpade för det syfte som uttryckligen eller underförstått blivit känt för Säljaren;
 - (c) vara fria från defekter i design, material och utförande och ska på alla sätt vara förenliga och överensstamma med Inköpsordern, och samtliga specifikationer, varuprov och andra beskrivningar eller instruktioner från Köparen (inklusive, utan begränsning, Specifikationen);
 - (d) vara tillverkade av högkvalitativt material av vederbörligen kvalificerade, skickliga och rutinerade personer;
 - (e) vara formgivna och tillverkade så att de är säkra och inte utgör någon risk för hälsa eller egendom vid korrekt användning;
 - (f) innefatta all nödvändig information avseende Varornas och/eller Tjänsternas användning samt alla instruktioner och varningstexter i förhållande till Varorna och/eller Tjänsterna som kan vara nödvändiga för en säker användning av Varorna och/eller Tjänsterna samt för att Köparen ska kunna uppfylla sina åtaganden i enlighet med all tillämplig hälso- och säkerhetslagstiftning och föreskrifter;
 - (g) efterleva alla relevanta lagar, förordningar, förelägganden, regler och standarder i kraft från tid till annan och inhämta och upprätthålla alla nödvändiga licenser, bemyndiganden och samtycken som krävs för att tillhandahålla Varorna och/eller Tjänsterna;
 - (h) vara märkta i enlighet med Köparens instruktioner och tillämpliga föreskrifter eller krav från transportören samt vara vederbörligen lastade, säkrade, packade och fraktade så att de når sin destination i ett säkert oförorenat och oskadat skick;

- 3.3 The Seller also represents, warrants and undertakes that:
- (a) it shall comply with all applicable regulations and other legal requirements concerning the manufacture, packaging and delivery of the Goods, the performance of the Services and the creation of the Service Deliverables;
 - (b) it has full title to the Goods and that the Goods shall be transferred to the Buyer with full title guarantee, free of all charges, licences, liens, mortgages and encumbrances; and
 - (c) the Services shall be performed with reasonable care and skill and in accordance with generally recognised commercial practices and standards in the industry for similar services.
- 3.4 Without prejudice to any other express or implied right or remedy which the Buyer may have, if any of the Goods and/or Services are not supplied strictly in accordance with the Contract (including without limitation the Specification), the Buyer shall be entitled to avail itself of any one or more of the following remedies:
- (a) to cancel the Contract (in whole or in part);
 - (b) to reject the Goods and/or Services (in whole or in part) and return the Goods to the Seller at the risk and cost of the Seller on the basis that if the Price has already been paid by the Buyer, a full refund of the Price of any Goods and/or Services so rejected shall be paid immediately by the Seller;
 - (c) to refuse to accept any further deliveries of the Goods and performance of the Services but without liability to the Seller;
 - (d) to require the Seller to carry out at the Seller's expense any work necessary to make the Goods and/or Services comply with the Contract;
 - (e) to carry out itself at the Seller's expense any work necessary to make the Goods and/or Services comply with the Contract;
 - (f) to require the Seller to supply replacement Goods or re-perform the Services without delay in accordance with the Contract.
- 3.5 The Buyer and/or the Buyer's employees, agents and representatives shall be permitted to inspect and test the Goods at any time prior to delivery (including without limitation during manufacture, processing, storage, loading and unloading, whether at the premises of the Seller or any third party) and the Seller shall provide the Buyer with all facilities reasonably required for such inspection and testing.
- (i) inte göra intrång i några Immateriella Rättigheter tillhörande en tredje part.
- 3.3 Säljaren utfäster, garanterar och åtar sig även att:
- (a) uppfylla alla tillämpliga föreskrifter och övriga legala krav avseende tillverkning, paketering och leverans av Varorna, utförande av Tjänsterna och skapande av Tjänstetillbehören;
 - (b) denne har full äganderätt till Varorna och att Varorna ska överlätas till Köparen med garanti om full äganderätt, fria från alla belastningar, licenser, panträtter, lån eller inteckningar; och
 - (c) Tjänsterna ska utföras med rimlig omsorg och skicklighet i enlighet med allmänt erkända affärsmetoder och standarder i branschen för liknande Tjänster.
- 3.4 Utan inskränkning av annan uttrycklig eller underförstådd rättighet eller påföljd som Köparen kan vara berättigad till, för det fall att någon av Varorna och/eller Tjänsterna inte tillhandahålls i strikt överensstämmelse med Avtalet (inklusive och utan begränsning, Specifikationen) ska Köparen äga rätt att göra gällande en eller flera av följande påföljder:
- (a) att häva Avtalet (helt eller delvis)
 - (b) att avvisa Varorna och/eller Tjänsterna (helt eller delvis) och returnera Varorna till Säljaren på Säljarens risk och till dennes kostnad på grundval av att om Priset redan betalats av Köparen så ska en full återbetalning av Priset för samtliga avvisade Varor och/eller Tjänster omedelbart läggas av Säljaren;
 - (c) att vägra acceptera vidare leverans av Varorna och utförande av Tjänsterna men utan ansvar gentemot Säljaren;
 - (d) att begära att Säljaren på egen bekostnad utför allt nödvändigt arbete för att Varorna och/eller Tjänsterna ska överensstämma med Avtalet;
 - (e) att på Säljarens bekostnad själv utföra allt nödvändigt arbete för att Varorna och/eller Tjänsterna ska överensstämma med Avtalet;
 - (f) att begära att Säljaren tillhandahåller ersättande Varor eller utför Tjänsterna på nytt utan dröjsmål i enlighet med Avtalet.
- 3.5 Köparen och/eller Köparens anställda, representanter eller ombud ska äga rätt att inspektera och testa Varorna vid var tid före leverans (inklusive, utan begränsning under tillverkning, bearbetning, förvaring, lastning och lossning, oavsett om detta sker i Säljarens eller tredje parts lokaler) och Säljaren ska tillhandahålla Köparen med alla resurser som rimligen krävs för sådan inspektion eller test.

INOVYN SVERIGE AB – TERMS AND CONDITIONS OF PURCHASE OF GOODS AND/OR SERVICES

3.6 Without prejudice to its other rights and remedies the Buyer may have whether in law or otherwise, if as a result of inspection or testing pursuant to clause 3.5 the Buyer is not satisfied that the Goods will comply in all respects with the Contract, the Buyer shall be entitled to any one or more of the remedies described within clause 3.4.

4 DELIVERY OF GOODS AND PERFORMANCE OF SERVICES

4.1 Save as otherwise provided in a Schedule, the Seller shall deliver the Goods to the Buyer and/or perform the Services in accordance with the Delivery Date and if no date is agreed Delivery of the Goods and/or performance of the Services will take place within 7 days of the date of the Purchase Order, unless otherwise agreed in writing between the Seller and the Buyer.

4.2 Delivery of Goods shall be deemed to be made on the earliest occurrence of:

- (a) delivery of the Goods by the Seller or by a third party carrier engaged by the Seller to the Buyer at the Delivery Address; or
- (b) collection of the Goods by the Buyer or a third party carrier engaged by the Buyer from the Seller.

4.3 The Seller shall supply the Buyer in good time with any instructions or other information required to enable the Buyer to accept delivery of the Goods and/or receive the Services.

5 PRICES AND PAYMENT

5.1 The Price is:

- (a) exclusive of all applicable value added tax (which shall be payable by the Buyer subject to receipt of a valid VAT invoice); and
- (b) inclusive of all charges for shipping, carriage, insurance and delivery of the Goods and/or Services and any duties, imposts or levies other than value added tax;

unless otherwise agreed in writing between the Parties;

5.2 Unless otherwise agreed in writing between the Parties, the Seller shall be entitled to invoice the Buyer on or at any time after delivery of the Goods and/or completion of the Services but not before delivery of the Goods and/or completion of the Services, and each invoice shall quote the number of the Purchase Order and any applicable value added tax.

5.3 Unless otherwise agreed in writing between the Parties, the Buyer shall pay the Price in the Currency by the end of the second month following the month of invoice or, if later, after acceptance of the Goods by the Buyer.

3.6 Utan inskränkning av andra rättigheter eller påföljder som Köparen kan vara berättigad till vare sig på grund av lag eller annorledes, om inspektion eller test enligt punkt 3.5 har resulterat i att Köparen inte övertygats om att Varorna på alla sätt kommer överensstämja med Avtalet, ska Köparen äga rätt att göra gällande en eller flera av de påföljder som beskrivs i punkt 3.4.

4 LEVERANS AV VAROR OCH UTFÖRANDE AV TJÄNSTER

4.1 Förbehållet annat som föreskrivs i en Bilaga, ska Säljaren leverera Varorna till Köparen och/eller utföra Tjänsterna i enlighet med Leveransdatumet och om inget datum har överenskommit ska Leverans av Varorna och/eller utförande av Tjänsterna äga rum inom 7 dagar från Inköpsorderns datum, om inte annat skriftligen överenskommit mellan Säljaren och Köparen.

4.2 Leverans av Varor ska anses ha ägt rum när den första av följande händelser inträffar:

- (a) varorna levereras av Säljaren eller av en tredjepartsleverantör anlitad av Säljaren till Köparen på Leveransadressen; eller
- (b) avhämtning av Varorna av Köparen eller en tredjepartsleverantör anlitad av Köparen från Säljaren.

4.3 Säljaren ska i god tid tillhandahålla Köparen med instruktioner eller annan information som krävs för att möjliggöra för köparen att acceptera leverans av Varorna och/eller ta emot Tjänsterna.

5 PRISER OCH BETALNING

5.1 Priset är:

- (a) exklusive all mervärdesskatt (som ska betalas av Köparen vid mottagande av en giltig moms faktura); och
- (b) inklusive samtliga kostnader för frakt, transport, försäkring och leverans av Varorna och/eller Tjänsterna samt för tullavgifter, skatt eller pålägg utöver mervärdesskatt;

om inte annat skriftligen överenskommit mellan Parterna.

5.2 Om inte annat skriftligen överenskommit mellan Parterna, ska Säljaren äga rätt att fakturera Köparen vid eller när som helst efter att Varorna levererats och och/eller Tjänsterna slutförts men inte innan Varorna levererats och och/eller Tjänsterna slutförts, och i varje faktura ska anges Inköpsorderns nummer samt eventuell mervärdesskatt.

5.3 Om inte annat skriftligen överenskommit mellan Parterna, ska Köparen betala Priset i Valutan i slutet av den andra månaden efter den månad då fakturering sker eller, vid ett senare tillfälle, efter att Varorna accepterats av Köparen.

INOVYN SVERIGE AB – TERMS AND CONDITIONS OF PURCHASE OF GOODS AND/OR SERVICES

- 5.4 Payment shall be effected as agreed in writing between the Parties.
- 5.5 The Buyer shall be entitled to withhold payment if the Goods and/or Services do not comply with the Specification or otherwise fail to conform with this Contract subject to notifying the Seller without undue delay of any non-conformity upon the Buyer's knowledge.
- 5.6 No increase in the Price may be made (whether on account of increased material, labour or transport costs, fluctuation in rates of exchange or otherwise) without the prior written consent of the Buyer.

6 RISK AND PROPERTY

- 6.1 Until delivery of the Goods to the Buyer in accordance with clause 4.2, the Goods shall be at the risk of the Seller.
- 6.2 The title in the Goods shall pass to the Buyer upon delivery in accordance with clause 4.2, unless payment for the Goods is made prior to delivery, in which event title shall pass to the Buyer once payment has been made. In the event that payment is made prior to delivery of the Goods, the Seller must appropriate the Goods to this Contract immediately upon payment.

7 FORCE MAJEURE

- 7.1 Neither Party shall be liable to the other or be deemed to be in breach of the Contract by reason of any delay in performing, or any failure to perform, any of its obligations in relation to a Contract or these Conditions if the delay or failure is due to a Force Majeure Event.
- 7.2 If the Seller is or anticipates that it will be prevented or hindered from delivering the Goods or performing and/or completing the Services by the Delivery Date due to a Force Majeure Event, then the Seller shall notify the Buyer immediately and the Buyer shall be entitled to cancel or suspend the Contract without liability if it reasonably believes that delivery of the Goods and/or performance of the Services shall not be completed within 7 days of the due Delivery Date with immediate effect by giving notice in writing to the Seller.
- 7.3 In the event of suspension pursuant to Clause 7.2, the Buyer shall be relieved of its obligations for the period of such suspension including but not limited to the payment of any part of the Price due during the period of suspension.
- 7.4 In the event of cancellation or suspension of the Contract pursuant to

- 5.4 Betalning ska erläggas på det sätt som skriftligen överenskommit mellan Parterna.
- 5.5 Köparen ska äga rätt att hålla inne betalningen om Varorna och/eller Tjänsterna inte överensstämmer med Specifikationen eller på annat sätt inte överensstämmer med detta Avtal förutsatt att Köparen utan oskäligt dröjsmål meddelar Säljaren vid kännedom om sådan bristande överensstämmelse.
- 5.6 Priset får inte höjas (oavsett ökade material-, arbetskraft- eller transportkostnader, växelkursförändringar eller annat) utan Köparens föregående skriftliga samtycke.

6 RISK OCH ÄGANDERÄTT

- 6.1 Fram till att leverans av Varorna har ägt rum i enlighet med punkt 4.2 ska Säljaren stå risken för Varorna.
- 6.2 Äganderätten till Varorna ska övergå till Köparen vid leverans enligt punkt 4.2, om inte betalning för Varorna sker före leverans, varvid äganderätten ska övergå till Köparen när betalning skett. För det fall att betalning sker före leverans av Varorna måste Säljaren omedelbart efter betalning särskilja de Varor som är hänförliga till detta Avtal.

7 FORCE MAJEURE

- 7.1 Ingendera Part ska vara ansvarig gentemot den andre eller anses ha handlat i strid mot Avtalet på grund av dröjsmål eller underlåtenhet att uppfylla sina förpliktelser enligt ett Avtal eller dessa Villkor om dröjsmålet eller underlåtenheten beror på en Force Majeure Händelse.
- 7.2 Om Säljaren är eller förväntas bli förhindrad eller om det har försvärats eller förväntas försväras att leverera Varorna eller utföra och/eller slutföra Tjänsterna på avtalat Leveransdatum på grund av en Force Majeure Händelse, ska Säljaren omedelbart meddela Köparen och Köparen ska äga rätt att häva eller skjuta upp Avtalet utan ansvar om Köparen rimligen tror att leverans av Varorna och/eller utförande av Tjänsterna inte kommer att slutföras inom 7 dagar från avtalat Leveransdatum med omedelbar verkan genom att skriftligen meddela Säljaren.
- 7.3 För det fall att Avtalet skjuts upp enligt Punkt 7.2 ska Köparen vara fri från sina förpliktelser under sådant uppskov inklusive men inte begränsat till betalning av den del av priset som är förfallen till betalning under uppskovsperioden.
- 7.4 Om hävning eller uppskov av Avtalet sker enligt Punkt 7.2 ska Säljaren

Clause 7.2, the Seller shall repay to the Buyer that part of the Price paid (if any) in respect of any period or periods affected by such cancellation or suspension apportioned on a basis which shall be fairly and reasonably attributable to such cancellation or suspension.

8 DEFAULT AND TERMINATION OF THE CONTRACT

- 8.1 Either Party shall be entitled to terminate the Contract immediately upon the occurrence of any of the following:
- (a) the other Party being in material breach of any term of these Conditions or the Contract and such breach not being capable of remedy;
 - (b) the other Party being in material breach of any term of these Conditions or the Contract and failing to remedy such breach within 28 days of receipt of written notice specifying the breach and requiring it to be remedied;
 - (c) the other Party (being an individual or firm) becomes bankrupt or goes into sequestration, or (being a partnership) is wound up by the court or becomes bankrupt or goes into partnership administration or sequestration, or (being a body corporate) is wound up by the court or is voluntarily wound up by reason of its inability to pay its debts or an administrator or receiver is appointed of any part or all of its income or assets and in any case if the other Party enters into any informal or voluntary arrangement (whether or not in accordance with the Insolvency Act 1986) with or for the benefit of the general body of creditors of the individual, the partnership or the body corporate, or the other Party ceases or threatens to cease, to carry on business; or
 - (d) the other Party suffering the equivalent or any similar or analogous event in (c) (above) in any jurisdiction.
- 8.2 Without prejudice to any of its other rights or remedies, the Buyer shall have the right to terminate the Contract immediately without any liability to the Seller:
- (a) if the Seller fails to deliver the Goods and/or complete performance of the Services on the Delivery Date and such failure is not remedied by delivery and/or performance (as appropriate) within 7 days of receipt of a written notice specifying the non-delivery and/or non-performance and requiring the Goods to be delivered and/or the Services to be performed; or
 - (b) if the Goods and/or the Services do not comply with the Contract.

till Köparen återbetala den del av Priset som betalats (om något) avseende den period eller de perioder som påverkats av hävningen eller uppskovet fördelat utifrån vad som skäligen och rimligen kan hänföras till hävningen eller uppskovet.

8 FÖRSUMMELSE OCH FÖRTIDA UPPHÖRANDE

- 8.1 Vardera Part ska äga rätt att säga upp Avtalet med omedelbar verkan om någon av följande händelser inträffar:
- (a) om den andra Parten väsentligen överträtt bestämmelse i dessa Villkor eller Avtalet och sådant avtalsbrott inte kan åtgärdas;
 - (b) om den andra Parten väsentligen överträtt bestämmelse i dessa Villkor eller i Avtalet och inte åtgärdat avtalsbrottet inom 28 dagar från det att ett skriftligt meddelande, som specificerar avtalsbrottet och begär rättelse, mottagits;
 - (c) den andra Parten (då denne är en individ eller ett företag) försätts i konkurs eller i kvarstad eller (då fråga är om ett handelsbolag) tvångslikvideras efter domstolsbeslut, försätts i konkurs, "partnership administration" eller i kvarstad, eller (då fråga är om ett bolag) tvångslikvideras efter domstolsbeslut eller träder i frivilligt likvidation på grund av oförmåga att betala sina skulder eller om en likvidator eller konkursförvaltare utses för hela eller delar av dess inkomst eller tillgångar och i samtliga fall då den andre Parten ingår ett informellt eller ett frivilligt arrangemang (oavsett om detta sker i enlighet med "the Insolvency Act 1986") med eller till fördel för individens, handelsbolagets eller bolagets borgenärer, eller om den andre Parten upphör eller hotar att upphöra med sin verksamhet; eller
 - (d) om den andre Parten hamnar i motsvarande, liknande eller dylik situation som i (c) (ovan) i vilken jurisdiktion som helst.
- 8.2 Utan inskränkning av Köparens övriga rättigheter eller påföljder ska Köparen äga rätt att säga upp Avtalet med omedelbar verkan utan ansvar gentemot Säljaren:
- (a) om Säljaren inte levererar Varorna och/eller slutför utförandet av Tjänsterna på Leveransdatumet och sådan underlåtenhet inte åtgärdas genom leverans eller prestation (beroende på vilket som är tillämpligt) inom 7 dagar från mottagandet av ett skriftligt meddelande i vilket underlåtenheten att leverera Varorna och/eller att utföra Tjänsterna samt begäran om leverans av Varorna och/eller prestation av Tjänsterna anges; eller
 - (b) om Varorna och/eller Tjänsterna inte överensstämmer med Avtalet.

9 CONFIDENTIALITY AND THE BUYER'S PROPERTY

9.1 Each Party hereby undertakes not at any time to divulge any of the terms of the Contract or use any information in relation to the other Party's business or any other information received from the other Party in relation to the Contract of a confidential or proprietary nature other than for the purposes expressly envisaged by these Conditions provided that the Buyer can divulge such information to any party to whom it assigns or transfers all or part of this Contract.

9.2 All In-put Materials and all other materials, equipment and tools, drawings, specifications and data supplied by or on behalf of the Buyer to the Seller shall, at all times, be and remain the exclusive property of the Buyer, but shall be held by the Seller in safe custody at its own risk and maintained and kept in good condition by the Seller until returned to the Buyer. They shall not be disposed of or used other than in accordance with the Buyer's written instructions and authorisation and shall be returned to the Buyer immediately upon termination of the Contract.

10 INDEMNITIES

10.1 Without prejudice to any of the Buyer's rights under any condition, warranty or other term expressed or implied in these Conditions or by statute or by common law, the Seller shall be liable to the Buyer for and shall indemnify and keep the Buyer indemnified against any and all liabilities, claims, actions, demands, expenses, costs (including but not limited to legal costs and other professional costs), proceedings, losses (including but not limited to loss of profit) or damage:

- (a) caused by a breach of any warranty given by the Seller to the Buyer in connection with the Goods and/or Services;
- (b) caused by any delays, defaults, non-deliveries (including but not limited to non-delivery of the Quantity Required) or non-performance (in whole or in part) arising other than as a result of negligence on the part of the Buyer; and
- (c) incurred by the Buyer in connection with any alleged or actual infringement of any third party's Intellectual Property Rights or other rights arising out of the use or supply of the Goods and/or the Services.

9 SEKRETESS OCH KÖPARENS EGENDOM

9.1 Vardera Part åtar sig härmed att inte vid något tillfälle avslöja några av bestämmelserna i Avtalet eller använda någon information relaterad till den andre Partens verksamhet eller annan information som mottagits från den andre Parten i samband med Avtalet som är konfidentiell eller som ägs av den andra Parten annat än för syften som uttryckligen framgår av dessa Villkor förbehållet att Köparen får avslöja sådan information till de personer som denne anvisar eller överlåter hela eller delar av detta Avtal till.

9.2 Allt Inputmaterial och allt annat material, utrustning och verktyg, ritningar, specifikationer och information som tillhandahållits av Köparen eller på uppdrag av Köparen till Säljaren ska alltid vara och förbli uteslutande Köparens egendom men ska innehåsa av Säljaren i säkert förvar på dennes risk och bevaras i gott skick av Säljaren tills det återlämnas till köparen. Det får inte avyttras eller användas på annat sätt än i överensstämmelse med Köparens skriftliga instruktioner och bemyndigande och det ska återlämnas till Köparen omedelbart vid uppsägning av Avtalet.

10 FÖRSÄKRAN OM SKADELÖSHET

10.1 Utan inskränkning av någon av Köparens rättigheter som följer av villkor, garanti eller annan uttrycklig eller underförstådd bestämmelse i dessa Villkor eller i lag eller "common law", ska Säljaren vara ansvarig gentemot Köparen och ersätta Köparen och hålla Köparen skadelös avseende samtliga förpliktelser, anspråk, åtgärder, krav, utgifter, kostnader (inklusive men inte begränsat till rättsliga kostnader och andra professionella kostnader), processer, förluster, (inklusive men inte begränsat till utebliven vinst) och skada:

- (a) orsakade av Säljarens garantibrott avseende Varorna och/eller Tjänsterna;
- (b) orsakade av försening, försummelse, utebliven leverans (inklusive men inte begränsat till utebliven leverans av Begärd Kvantitet) eller underlåtenhet som (helt eller delvis) uppkommer av annan anledning än som ett resultat av Köparens vårdslöshet; och
- (c) som Köparen åsamkats i samband med ett påstått eller faktiskt intrång i tredje mans Immateriella Rättigheter eller andra rättigheter i samband med användningen eller tillhandahållandet av Varorna och/eller Tjänsterna.

INOVYN SVERIGE AB – TERMS AND CONDITIONS OF PURCHASE OF GOODS AND/OR SERVICES

10.2 Where the Seller is performing Services pursuant to the Contract, neither Party intends that the rights and obligations conferred by the Contract or its termination or expiry will constitute a "relevant transfer" (as defined in the Regulation). If, notwithstanding such intention, the Regulation applies to transfer the employment of any person employed or engaged by the Seller (or its agents or subcontractors) to the Buyer or any replacement provider of services identical or substantially similar to the Services ("Replacement Provider") then in the event that the Buyer or the Replacement Provider serves a notice terminating the employment of such person within six months of the date of such transfer, the Seller shall indemnify the Buyer and the Replacement Provider and keep those two parties indemnified at all times against any and all liabilities, claims, actions, demands, expenses, costs (including but not limited to legal costs and other professional costs), proceedings, losses (including but not limited to loss of profit) or damage suffered or incurred by the Buyer and the Replacement Provider which arise from any claim or claims by any such employees or by any employee representatives in relation to the transfer or termination of any such contract of employment or collective agreements (including, without limitation any claim for breach of contract or wrongful dismissal, unfair dismissal, failure to inform and consult under the Regulations or the Trade Union and Labour Relations Consolidation Act and any entitlement to a redundancy payment).

11 GUARANTEE

The Seller consents to the Buyer transferring any guarantee or similar rights given by the Seller to the Buyer in relation to the Goods and/or the Services to any third party to whom the Buyer sells, hires or disposes of such Goods and/or the Services.

12 INSURANCE

12.1 The Seller shall at its own expense maintain at all times with an insurance office of good repute public liability insurance in respect of all commercial risks which shall be no less than €5 million in respect of any one claim and no less than €20 million in total.

12.2 The Seller shall produce to the Buyer details of the insurance maintained under this clause at any time on demand by the Buyer.

13 COSTS AND EXPENSES

10.2 Då Säljaren utför Tjänster i enlighet med Avtalet är ingendera Parts avsikt att rättigheterna och förpliktelserna som följer av Avtalet eller dess uppsägning eller utgång ska utgöra en "relevant transfer" (såsom definieras i Förordningen). Om, oaktat denna avsikt, Förordningen är tillämplig och medför överlåtelse av en persons anställning, och denne är anställd eller anlitad av Säljaren (eller dennes ombud eller underleverantör) till Köparen eller någon ersättande leverantör av identiska eller liknande Tjänster ("Ersättande Leverantör") så ska Säljaren, för det fall att Köparen eller den Ersättande Leverantören säger upp en sådan persons anställning inom sex månader från överlåtelsesdatumet, hålla Köparen och den Ersättande Leverantören till fullo skadelösa från ansvar, anspråk, åtgärder, krav, utgifter, kostnader (inklusive men inte begränsat till rättsliga kostnader och andra professionella kostnader), processer, förluster (inklusive men inte begränsat till utebliven vinst) eller skada som Köparen och den Ersättande Leverantören lider eller åsamkas i samband med samtliga anspråk från sådana anställda eller arbetstagarrepresentanter vid överlåtelse eller uppsägning av något sådant anställningsavtal eller kollektivavtal (inklusive, utan begränsning anspråk på grund av avtalsbrott, felaktig uppsägning, orättvis uppsägning, underlåtelse att informera eller konsultera i enlighet med Förordningen eller "the Trade Union and Labour Relations Consolidation Act", samt rätt till slutvederlag).

11 GARANTI

Säljaren samtycker till att Köparen överlåter garantier eller liknande rättigheter givna av Säljaren avseende Varorna och/eller Tjänsterna till en tredje part till vilken Köparen säljer, hyr ut eller avyttrar sådana Varor och/eller Tjänster.

12 FÖRSÄKRING

12.1 Säljaren ska på egen bekostnad alltid upprätthålla en allmän ansvarsförsäkring genom ett välrenommerat försäkringsbolag avseende samtliga kommersiella risker med ett försäkringsbelopp om minst €5 miljoner för varje enskilt anspråk och minst €20 miljoner totalt.

12.2 Säljaren ska redovisa detaljerna kring den försäkring som upprätthålls under denna punkt när som helst på Köparens begäran.

13 KOSTNADER OCH UTGIFTER

Each Party shall be responsible for all the costs and expenses incurred by it in connection with and incidental to the preparation and completion of each Contract.

14 RELATIONSHIP OF PARTIES

Nothing in these Conditions or any document referred to in it or any arrangement contemplated by the Parties shall be construed as creating a partnership or joint venture between the Parties for any purpose and neither Party shall have the power or authority to bind the other Party or impose any obligations on it for the benefit of any third party.

15 AMENDMENTS AND VARIATIONS

Subject to clauses 2.6 and 2.8, no variation or amendments to the Contract or these Conditions shall be binding unless agreed in writing by an authorised representative of the Buyer.

16 WAIVERS

No delay in exercising or failure to exercise any of the rights of either Party arising from or in connection with the Contract or these Conditions shall operate as a waiver or release of that right. Any such waiver or release must be specifically granted in writing signed by the Party granting it.

17 ASSIGNMENT

- 17.1 The Buyer shall be entitled to perform any of the obligations undertaken by it and to exercise any of the rights granted to it under the Contract or these Conditions through any Affiliate and any act or omission of such Affiliate shall for the purposes of the Contract be deemed to be an act or omission of the Buyer.
- 17.2 Any Affiliate of the Buyer may utilise the Goods and the Services and the Buyer is permitted to purchase any Goods and Services from the Seller on behalf of an Affiliate of the Buyer.
- 17.3 The Buyer may at any time assign or transfer (in whole or in part) any of its rights and/or obligations under the Contract or these Conditions. The Seller may not assign, sub-contract, sub-license or otherwise dispose of any of its rights and/or obligations arising from the Contract or these Conditions without the prior written consent of the Buyer (such consent not to be unreasonably withheld or delayed).

Vardera Part ska bära samtliga kostnader och utgifter som Parten ådrar sig i samband med och i anslutning till förberedelse och slutförande av varje Avtal.

14 FÖRHÅLLET MELLAN PARTERNA

Inget i dessa Villkor eller häri hänvisat dokument eller en planerad överenskommelse mellan Parterna ska tolkas som att Parterna har bildat ett handelsbolag eller joint venture i något syfte och ingen Part ska vara behörig att binda den andre Parten eller ålägga denne några som helst förpliktelser till fördel för en tredje part.

15 ÄNDRINGAR OCH TILLÄGG

Med förbehåll för punkterna 2.6 och 2.8, ska inga ändringar eller tillägg till Avtalet eller dessa Villkor vara bindande om så inte skriftligen medgivits av Köparens behöriga ombud

16 EFTERGIFTER

Varken en försening vid utövandet av, eller en underlåtenhet att utöva, en Parts rättigheter som följer av, eller i samband med, Avtalet eller dessa Villkor ska utgöra en eftergift eller ett avstående från sådana rättigheter. Varje sådan eftergift eller sådant avstående måste specificeras skriftligen och undertecknas av den eftergivande Parten.

17 ÖVERLÅTELSE

- 17.1 Köparen ska äga rätt att uppfylla varje åtagande som denne åtagit sig och utöva varje rättighet som denne givits enligt Avtalet eller dessa Villkor genom ett Närstående Företag och varje handling eller underlåtenhet som ett sådant Närstående Företag företar ska inom ramen för Avtalet anses vara en handling eller underlåtenhet företagen av Köparen.
- 17.2 Köparens Närstående Företag får använda Varorna och/eller Tjänsterna och Köparen får köpa Varor och/eller Tjänster från Säljaren för ett Närstående Företags räkning.
- 17.3 Köparen får alltid anvisa eller överlåta (helt eller delvis) sina rättigheter och/eller åtaganden som följer av Avtalet eller dessa Villkor. Säljaren får inte anvisa, uppdra åt underleverantör, licensiera ut, eller på annat sätt avyttra någon av sina rättigheter och/eller åtaganden som följer av Avtalet eller dessa Villkor utan att Köparens föregående skriftliga samtycke (sådant samtycke får inte oskäligen hållas inne eller fördröjas).

INOVYN SVERIGE AB – TERMS AND CONDITIONS OF PURCHASE OF GOODS AND/OR SERVICES

17.4 If required to do so to give legal effect to any permitted assignment pursuant to the provisions of clause 17.3, the Parties shall enter into a novation agreement and shall use all reasonable endeavours to procure that the assignee or transferee enters into such novation agreement.

18 SEVERABILITY

If any term, clause, condition or part of the Contract is found by any court, tribunal, administrative body or authority of competent jurisdiction to be illegal, invalid or unenforceable then that provision shall, to the extent required, be severed from the Contract and shall be ineffective without, as far as is possible, modifying any other provision or part of the Contract and this shall not affect any other provisions of the Contract which shall remain in full force and effect.

19 DISPUTE RESOLUTION

19.1 The Parties shall use their best efforts to negotiate in good faith and settle any dispute that may arise out of or relate to these Conditions or the Contract or any breach thereof. If any such dispute cannot be settled amicably through ordinary negotiation between appropriate representatives of the Parties, the dispute shall be dealt with using the escalation procedure set out in this clause 19.

19.2 The dispute shall be referred by either Party to the chief executives of each of the Parties and they or their nominees shall meet in good faith in order to try and resolve the dispute. If the dispute or difference is not resolved as a result of such meeting either Party may (at such meeting or within 14 calendar days of its conclusion or after the expiry of 28 days following the date of referral to the chief executives) commence proceedings in accordance with clause 23.

20 ENTIRE AGREEMENT

20.1 The Contract, including these Conditions and any document referred to herein including without limitation the Purchase Orders, represents the entire agreement between the Parties relating to the sale and purchase of the Goods and/or Services and supersedes all previous agreements, arrangements and understandings between the Parties relating to the sale and purchase of the Goods and/or Services.

20.2 The Seller agrees that it will have no remedy in respect of any untrue representation innocently or negligently made by or on behalf of the Buyer prior to entering into this Contract upon which the Seller relied in entering into this Contract whether such representation was made

17.4 Om så krävs för att ge rättslig verkan åt en medgiven överlåtelse enligt bestämmelserna i punkt 17.3 ska Parterna ingå ett novationsavtal och ska med rimliga ansträngningar söka tillse att överlåtaren och mottagaren ingår ett sådant novationsavtal.

18 BESTÄMMELSES OGILTIGHET

Om någon bestämmelse, punkt, villkor eller del av Avtalet av domstol, tribunal, förvaltningsorgan eller myndighet med behörig jurisdiktion befins vara olaglig, ogiltig, eller överställbar ska den bestämmelsen i den utsträckning som krävs avskiljas från Avtalet och vara verkningslös så långt som möjligt utan att modifiera någon annan bestämmelse eller del av Avtalet och detta ska inte påverka någon annan bestämmelse i Avtalet vilket i sin helhet ska förbli gällande och behålla sin rättsverkan.

19 TVISTELÖSNING

19.1 Parterna ska med bästa förmåga förhandla i godo och försöka förlikas om varje tvist som kan uppkomma på grund av eller i samband med dessa Villkor eller Avtalet eller överträdelse därav. Om en sådan tvist inte kan lösas i godo genom sedvanlig förhandling mellan Parternas behöriga ombud ska tvisten hanteras genom "escalation procedure" som framgår av denna punkt 19.

19.2 Tvisten ska hänskjutas av endera Part till den verkställande direktören i respektive Part och dessa eller de personer de utser ska sammanträda i godo för att söka lösa tvisten. Om tvisten eller skiljaktigheten inte löses vid sådant sammanträde får var och en av Parterna (vid sådant sammanträde eller inom 14 kalenderdagar efter dess avslutande eller efter 28 dagar från att tvisten hänsköts till de verkställande direktörerna) inleda rättsligt förfarande enligt punkt 23.

20 FULLSTÄNDIG REGLERING

20.1 Avtalet, inklusive dessa Villkor och häri hänvisade dokument inklusive utan begränsning Inköpsorderna, utgör Parternas fullständiga reglering avseende försäljning och köp av Varorna och/eller Tjänsterna och ersätter alla tidigare avtal, överenskommelser och samförstånd mellan Parterna avseende försäljning och köp av Varorna och/eller Tjänsterna.

20.2 Säljaren samtycker till att denne inte kan göra gällande någon påföljd på grund av oriktig utfästelse som i god tro eller på grund av vårdslöshet lämnats av Köparen eller för Köparens räkning innan Avtalets ingående och som Säljaren förlitat sig på vid Avtalets

INOVYN SVERIGE AB – TERMS AND CONDITIONS OF PURCHASE OF GOODS AND/OR SERVICES

- orally or in writing. Nothing in this Contract or these Conditions will exclude or limit the liability of the Buyer for fraudulent misrepresentation.
- 20.3 Each Party agrees that its only remedy for breach of the Conditions or the Contract shall be for breach of contract.
- 20.4 If these Conditions or the Contract is translated into any language other than English, the English language text shall prevail.
- 21 NOTICES**
- 21.1 Notices under these Conditions may be served by personal delivery, by first class post or by facsimile.
- 21.2 Notices shall be deemed to be served:
- (a) on delivery when delivered personally; or
 - (b) on receipt of a printout confirming due transmission when transmitted by facsimile to the facsimile number notified by the other Party; or
 - (c) two (2) days after mailing if sent by mail, provided the postage is properly paid and such notice is correctly addressed to the respective Party at its registered office, or such other address as shall have been notified to the other Party in writing.
- 22 CONTRACTS (RIGHTS OF THIRD PARTIES) ACT 1999**
- Save for parties to whom the Buyer has transferred rights to pursuant to clause 11, an entity which is not expressly a Party to the Contract shall have no right under the Contracts (Rights of Third Parties) Act 1999 or otherwise to enforce any term of the Contract and the provisions of the Contracts (Rights of Third Parties) Act 1999 shall be expressly excluded from the Contract
- 23 GOVERNING LAW**
- These Conditions and the Contract and any dispute or claim arising out of or in connection with it or its subject matter or formation (including non-contractual disputes or claims) shall be governed and construed in accordance with English law and subject to the provisions of clause 19 the Parties hereby agree to submit to the exclusive jurisdiction of the English Courts, save that the Buyer may elect to bring proceedings in the country where the Seller is incorporated.
- ingående vare sig sådan utfästelse gjorts muntligen eller skriftligen. Inget i detta Avtal eller dessa Villkor utesluter eller begränsar Köparens ansvar för oriktiga utfästelser som lämnats uppsåtligen.
- 20.3 Var och en av Parterna medger att den enda påföljden som kan göras gällande vid överträdelse av Villkoren eller Avtalet ska vara för avtalsbrott.
- 20.4 Om dessa Villkor eller Avtalet översätts till annat språk än engelska ska den engelska texten äga tolkningsföreträde.
- 21 MEDDELANDEN**
- 21.1 Meddelanden i anledning av dessa Villkor kan överlämnas personligen, via förstaklasspost eller via fax.
- 21.2 Meddelanden ska anses ha kommit mottagaren tillhanda:
- (a) vid leverans om det levererats personligen; eller
 - (b) vid mottagandet av en utskrift som bekräftar att sändningen genomförts om meddelandet skickats via fax till det faxnummer som meddelats av den andre Parten; eller
 - (c) två (2) dagar efter att brev skickats via post, förutsatt att portot vederbörligen betalats och att sådant meddelande är korrekt adresserat till huvudkontoret för respektive Part eller till sådan annan adress som skriftligen meddelats av den andre Parten.
- 22 CONTRACTS (RIGHT OF THIRD PARTIES) ACT 1999**
- Förutom sådan part som Köparen överlåtit sina rättigheter till enligt punkt 11, ska en person som inte uttryckligen är Part i detta Avtal inte äga några rättigheter enligt *"Contracts (Rights of Third Parties) Act 1999"* eller på annat sätt äga rätt att verkställa någon bestämmelse i Avtalet och bestämmelserna i *"Contracts (Rights of Third Parties) Act 1999"* ska vara uttryckligen undantagna från Avtalet.
- 23 TILLÄMPLIG LAG**
- Dessa Villkor och Avtalet samt alla tvister eller anspråk på grund av eller i samband med dess innehåll eller utformning (inklusive utomobligatoriska tvister eller anspråk) ska regleras och tolkas i enlighet med Engelsk lag och med beaktande av bestämmelserna i punkt 19 samtycker Parterna härmed till att underkasta sig Engelska domstolars exklusiva jurisdiktion, dock förbehållet Köparens rätt att väcka talan i det land där Säljaren har sin hemvist.